

Koshur Saman-bal

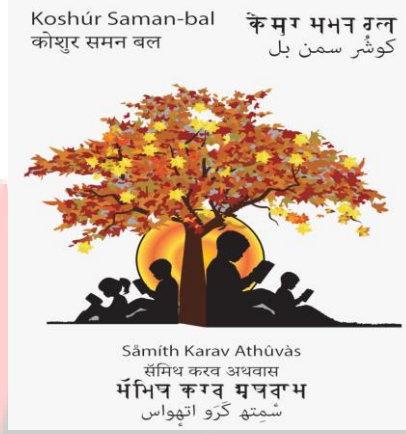
A Joint Venture of Project Zaan (Mumbai) and KashmirAsItIs (Singapore)
Sãmíth Karav Athûvàs



KOSAM Kashmiri Learning Classes - Basics

© M.K.Raina

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs
Lesson 5



ॐ नमामि त्वां शारदा देवीं, महाभागीं भगवतीं काश्मीर पुरवासिनीं
विद्या दायिनीं रक्ष माम् रक्ष माम् । नमामि त्वाम् ।

www.mkraina.com

Lalla Vaakh

आमि पनु सोदुरस नावि छस लमान
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार ।
आम्यन टाक्यन पोन्य ज़न शमान
जुव छुम ब्रमान गरु गछु हा ।

KOSAM - Lesson 5

In Lesson 1, we learned to use अ a and आ à

Do you remember?

In Lesson 2, we learned to use अँ à, आँ ä, अु ù and अु ù

Do you remember?

In Lesson 3, we learned to use ऐ é and ओ ó

Do you remember?

In lesson 4, we did some exercises to make sure that you understand the use of vowels and their pronunciations.

www.mkrainna.com

Do you remember what we learnt in past sessions?

Did you practice those words?

Have you started using those words in your day-to-day routine?

If not, what is stopping you?

If yes, well done!!

How was your session in Peer Learning group? Are you learning to Read and Write? Or only reading?

Which words you could not pronounce?

Let us start today's lesson:-

Sentences to read and remember :

Namaskar. This is Arnav / Irfan / Gurudutt here. Are you fine?

नमस्कार । बु छुस अरनव / इरफान / गुरुदत्त बोलान । चु छुखु

वारय ?

namaskàr. bû chhús Arnav / Irfan / Gurudutt bòlàn. tsû

chhúkhû vàray?

.....
Namaskar. This is Sharmila / Ruchira / Meenakshi here. Are you fine?

नमस्कार । बु छस शर्मीला, रुचिरा, मीनाक्षी बोलान । तोह्य छिवु

वारय ?

namaskàr. bû chhas Sharmila / Ruchira / Meenakshi bòlàn.

tóhⁱ chhívû vàray?

.....
...
Namaskar. I am Sheetal / Suruchi / Kulsum here. Yes we are fine.

नमस्कार । बु छस शीतल/सुरुची/ कुलसुम बोलान । आ, अँस्य छि

वारय ।

namaskàr. bû chhas Sheetal / Suruchi / Kulsum bòlàn. à, à^si

chhí vàray.

Namaskar. I am Vishnu / Ishan / Ayush here. Yes we are fine.
 नमस्कार । बु छुस विष्णु / ईशान / आयुश बोलान । आ, अँस्य छि
 वारय ।

namaskàr. bû chhús Vishnu / Ishan / Ayush bòlàn. à, àsi
 chhí vàray.

Vocabulary 1 - Words of daily use

Important:

Read, write and remember these words.

You may or may not necessarily remember them all till next class but let that not disturb you. You will remember them by and by as we learn making sentences. Just keep trying.

www.mkraina.com

Letter	Word	Sentence	Speak	Read
achhúr, harúf अछुर, हरुफ	Laphûz लफुज़	Júmlû जुमलु	Bòlún बोलुन	Parún परुन
Write lèkhún लेखुन	Mother Mäj माँज	Father Mòl मोल	Brother Bòy बोय	Sister Béní बेनि
daughter kùr कूर	Son Néchúv नेचुव	Uncle _(Father's brother) Pétûr पेतुर	I Bû बु	You Tsû चु

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

Lesson 5

He Sú सु	She Sô स्व	What Kyàh क्याह	When Kar कर	Where katí कति
Here yéti येति	There tatí तति	Neighbour Hamsàyi हमसायि	Shoes khôr-bànû ख्वर-बानु	

home
garû
गरु

day
dôh
दूह

night
ràth
राथ

evening
shàm
शाम

morning
súbah
सुबह

rain
rùd
रूद

sunshine
tàph
ताफ

clouds
óbúr
ओबुर

house
lâr, makànû
लॅर, मकानु

star
tàrúkh
तारुख

moon/crescent
zùn, tsândûr
ज़ून, चँदुर

tree
kúl
कुल

flower
pòsh
पोश

leaf
vâthûr
वॅथुर

water
pònî, àb
पोन्य, आब

fruit
mêvû
म्यवु

milk
dôd
दूद

bread
tsót
चोट

clothes
palav
पलव

Lesson 5

compound àngún आंगुन	roof pash पश	mountain sangúr, pahàḍ संगुर, पहाड	river dàríyàv दरियाव	snow shîn शीन
bridge kådûl कॉदुल	path vath वथ	door bar, darvazû बर, दरवाज़		
bedding bístarû बिस्तरु	wall lab, dèvar लब, देवार	stairs hèrû हेरु	window där, dârîchû दॉर, दॅरीचु	
ceiling tàlav तालव	firewood zyún ज़्युन	branch lånd लॉड	sprout bàmún बामुन	root mùl मूल
floor pharûsh फरुश	shop vàn, dúkàn वान, दुकान	shopkeeper vànû vòl, dúkàn dàr वानु वोल, दुकानदार	customer khârîdàr, gràkh खॅरीदार, ग्राख	
mattress gadèlû गदेलु	quilt lèph लेफ	bedsheet karûtsh करुछ	pillow shandû gónd शांदु गौंड	sky nab, asmàn नब, असमान

broom
latshúl
लछुल

ventilator
wób
वोब

passage
wúz
वुज़

storey
pòr
पोर

kitchen
dànû kúth, chòkû
दानु कुठ, चोकु

cowshed
gàn
गान

servant
móhnyúv, nòkar
मोहन्युव, नोकर

plaster
bòr, palastar
बोर, पलस्तर

garden
vär, bàg
वॉर, बाग

Test Revision (Submit this with homework)

Fill in for Roman :

किताबु

बुडु

ल्वकुट

शेछ

पोछ

kít-bû

búd-

l-kût

sh-chh

p-tsh

Fill in for Devanagari :

ग-ठ

क-सिद

-डिज

ग-ज़

पचिम

gänth

käsíd

ãdíj

gãnz

püntsím

Read & remember:

Practise this everyday when you drink Tea and Eat lunch/dinner.

वॅलिव चाय चैयिव

vãlív chày chéyív

Come, have tea.

वॅलिव बतु खैयिव

vãlív batû khéyív

Come, have food.

www.mkraina.com

PDF of Lessons will also be posted on WhatsApp Groups.

Please take printouts and maintain a file and revise as and when you can.

Try and use the learnt words & sentences in your daily routine – if you have no one to talk with, talk to yourself in the mirror.

It is important that you use these words daily. It will help you memorize them and use them in your daily conversations.

Don't worry, you don't have to jump start creating sentences, you can use Kashmiri words and insert them in Hindi/English sentences. Gradually you will learn sentence formation in Kashmiri.

Eg: I am **vàray** OR I ate **batû** OR **vãl** here – something like this – just to make learning more fun!!

Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

Lesson 5

Assignment :

Step 1:- Read Repeat and Write all the words you read today.

Do it everyday – practice and practice.

Step 2:- Self assess yourself – give 1 mark for every correct word you read & wrote. So you need to mark yourself out of 78(reading)+78(writing).

Step 3:- Now read the written words loudly. Record audio/video

Step 4:- With your self assessment, also Post pages and the video to our another assistant teacher Mrs. Kusam Warikoo on WhatsApp Number +91 9818426320 Please don't post any assignment on Kosam WhatsApp Group.

Tell us your Roll No. and Name in the video also.

Important Note –

All the class homework needs to be submitted by Wednesday end of the day.

Submissions after Wednesday shall not be accepted. Homework marks shall be counted for evaluation.

Those, who have already attended our previous classes and are here for revision, need not send us their assignment for this lesson.

End of Lesson 5

© M.K.Raina

www.mkraina.com